

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 10:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I stał się początkiem — królestwa jego Babilon i Orech i Archad i Chalanne w — ziemi Sennaar.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Początkiem zaś jego królestwa* był Babilon i Ereka,** i Akad,*** i Kalne**** w ziemi Szinear.*****1)2)3)4)5)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jego królestwo obejmowało najpierw Babilon, Ereka, Akad i Kalne w ziemi Szinear.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Początkiem jego królestwa były Babel, Ereka, Akkad i Kalne w ziemi Szinear.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A początek królestwa jego był Babel, i Erech, i Achad, i Chalne w ziemi Sennaar.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A początek królestwa jego był Babilon i Arach, i Achad, i Chalanne w ziemi Sennaar.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On to pierwszy panował w Babelu, w Ereka, w Akkad i w Kalne, w kraju Szinear.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A zaczątkiem jego królestwa był Babilon, Erech, Akkad i Kalne w kraju Synear.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na początku panował w Babel, Ereka, Akkad i w Kalne w ziemi Szinear.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jego władza rozciągała się początkowo na Babel, Ereka, Akkad i Kalne, w kraju Szinear.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Początkiem jego panowania był Babel, Ereka, Akkad i Kalne w ziemi Szinear
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Początkiem jego królestwa były [miasta] Bawel, Erech, Akad i Kalne - w ziemi Szinar.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І початок його царства був Вавилон, Орех і Архад і Халанне і земля Сеннаар.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Był to początek jego panowania w Babelu, Erechu, Akadzie i Kalne,

¹⁾ Lub: obszarami jego władania były głównie, zob. <x>300 49:35</x>, <x>10 10:10</x>L.

²⁾ Ereka : starożytne Uruk, wsp. Warka, jedna z najstarszych cywilizacji pd-wsch Babilonii.

³⁾ Akad : starożytna Agada, pn rejonu Babilonii.

⁴⁾ Kalne : miejscowość o nieznanym położeniu, stąd wyrażenie to bywa em. na: wszystkie one.

⁵⁾ Szinear : inna nazwa Babilonii.

			w ziemi Szynear.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A początkiem jego królestwa stały się: Babel i Erech, i Akkad, i Kalne, w ziemi Szynear.